



making work easy



- FAQ - Deutsch
- FAQ - Français
- FAQ - Italiano
- FAQ - Español
- FAQ - Português
- FAQ - Türkçe
- FAQ - Русский
- FAQ - Polski
- FAQ - Svenska
- FAQ - Čeština
- FAQ - 中文
- FAQ - 한국어
- FAQ - اللغة العربية
- FAQ - Українська



# SILENT TS2

FAQ - frequently asked questions

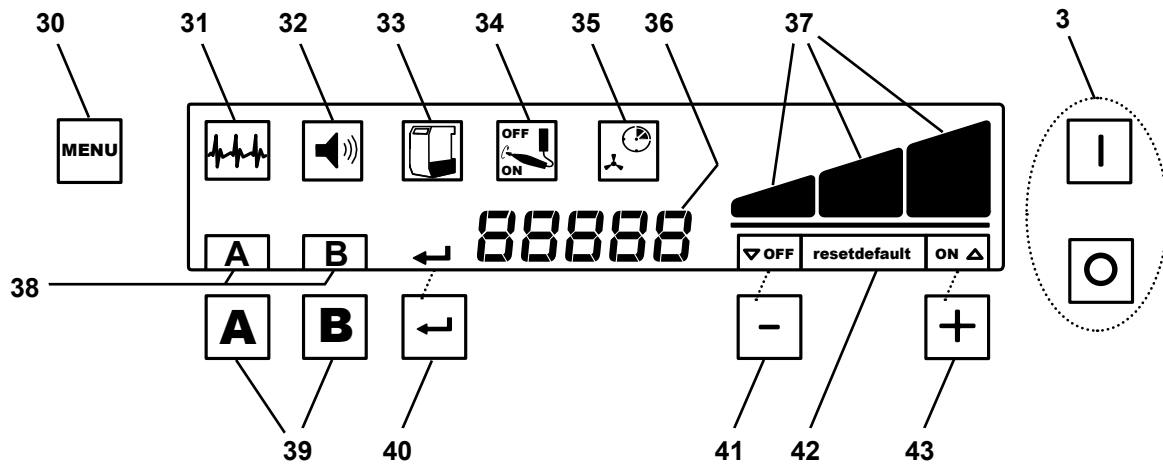


Fig. 1 / 2


# FAQ - Deutsch

**i** Für Hinweise auf Bedienelemente siehe [Fig. 1 / 2](#) auf Seite 2 dieses Dokuments.

**i** Bei Hinweisen auf Kapitel siehe vollständige Bedienungsanleitung im Internet.

Fehler	Ursache	Abhilfe
<b>Absaugung stoppt unvermittelt und im Display wird ein Fehlercode angezeigt.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektronik hat einen Fehlerzustand erkannt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Siehe Tabelle „Fehlercodes“.</li> <li>Führen die dort beschriebenen Maßnahmen nicht zum Erfolg oder ist der Fehlercode dort nicht beschrieben:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fehlercode notieren.</li> <li>- Gerät in Reparatur geben.</li> <li>- Fehlercode dem Reparaturbetrieb angeben.</li> </ul> </li> </ul>
<b>Staubbeutel übertoll</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Empfindlichkeit des „Staubbeutel voll“ Signals zu groß.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kleinern Wert einstellen (siehe Kap. 5.3.3).</li> </ul>
<b>Das Signal „Staubbeutel voll“ kommt, obwohl dieser noch nicht voll ist.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Empfindlichkeit des „Staubbeutel voll“ Signals zu klein.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Größeren Wert einstellen (siehe Kap. 5.3.3).</li> </ul>
<b>Saugkanal kann über Saugkanal-Taste nicht geschlossen werden.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ein an dem Saugkanal angeschlossenes Elektrogerät ist noch in Betrieb.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Angeschlossenes Elektrogerät ausschalten.</li> </ul>
<b>„Staubbeutel voll“ Signal erscheint kurz nach Wechsel des Staubbeutels wieder.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Feinfilter verstopft.</li> <li>Saugschlauch verstopft.</li> <li>Querschnitt des Saugstutzens des Staub erzeugenden Geräts ist zu klein.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Feinfilter wechseln (Kap. 6.2.1).</li> <li>Verstopfung in Saugschlauch beseitigen.</li> <li>Empfindlichkeit des „Staubbeutel voll“ Signals einstellen (Kap. 5.3.3).</li> </ul>
<b>Absaugung startet nicht bei Betrieb eines Stauberezeugers.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Absaugung nicht eingeschaltet.</li> <li>Gerätesicherung hat ausgelöst.</li> <li>Elektrogerät nicht an Gerätesteckdose der Absaugung angeschlossen.</li> <li>Einschaltschwelle des Saugkanals zu hoch.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Absaugung einschalten (Kap. 5.1).</li> <li>Sicherung überprüfen, ggf. wieder zurücksetzen (Kap. 6.4).</li> <li>Elektrogerät an Gerätesteckdose anschließen (Kap. 4.7).</li> <li>Einschaltschwelle einstellen (Kap. 5.3.4).</li> </ul>
<b>Absaugung startet, obwohl ein angeschlossenes Gerät noch nicht benutzt wird.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Einschaltschwelle eines Saugkanals zu niedrig.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prüfen, welcher Saugkanal geöffnet wurde, der entsprechende Buchstabe wird im Display angezeigt.</li> <li>Einschaltschwelle des Saugkanals einstellen (Kap. 5.3.4).</li> </ul>
<b>Absaugung stoppt nicht, wenn Stauberzeuger ausgeschaltet wird.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektrogerät nicht an Gerätesteckdose der Absaugung angeschlossen und Absaugung wurde über Saugkanal-Taste eingeschaltet.</li> <li>Einschaltschwelle zu niedrig.</li> <li>Nachlaufzeit ist zu lang eingestellt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Absaugung über Saugkanal-Taste ausschalten und Elektrogerät an Gerätesteckdose anschließen (Kap. 4.7).</li> <li>Einschaltschwelle einstellen (Kap. 5.3.4).</li> <li>Kürzere Nachlaufzeit einstellen (Kap. 5.3.5).</li> </ul>
<b>Es kann keine zufriedenstellende Einstellung der Einschaltautomatik gefunden werden.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Einige Handstücke älterer Bauart liefern kein ausreichendes Signal für die Einschaltautomatik.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Einstellung bei höherer Drehzahl (z.B. 10.000 U/min.) vornehmen.</li> </ul>
<b>Die Absaugung schaltet bei Betrieb eines Handstücks unkontrolliert aus und ein.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Handstück wird bei einer kleineren Drehzahl betrieben, als zur Einstellung der Einschaltautomatik verwendet wurde.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Handstück mindestens mit der Drehzahl betreiben, die zur Einstellung der Einschaltautomatik verwendet wurde.</li> </ul>

DE

Fehler	Ursache	Abhilfe
<b>Abdeckungen vor Feinfilter und Staubschublade sind schwer zu öffnen.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rastbolzen sind verschmutzt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rastbolzen reinigen, ggf. etwas fetten.</li> </ul>
<b>Die Saugleistung wird nicht nachgeregelt, wenn ein weiterer Saugkanal zu- oder abgeschaltet wird.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die automatische Nachregelung der Saugleistung wurde deaktiviert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Automatische Nachregelung der Saugleistung aktivieren (siehe Kap. 5.2.2).</li> </ul>
<b>Im Display steht über der  Taste (41) „OFF“.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die automatische Nachregelung der Saugleistung wurde deaktiviert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn gewünscht, die automatische Nachregelung der Saugleistung aktivieren (siehe Kap. 5.2.2).</li> </ul>
<b>Es gibt keine Signaltöne.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Signaltöne wurden deaktiviert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Signaltöne aktivieren (Kap. 5.3.2).</li> </ul>
<b>Quetschventile schließen / öffnen langsam.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filter in Druckluftanschluss ist verstopft.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filter in Druckluftanschluss wechseln (siehe Kap. 6.2.4).</li> </ul>


# FAQ - Français

 Pour les renseignements sur les éléments de commande, voir [Fig. 1 / 2](#) à la page 2 de ce document.

 Pour les renseignements sur les chapitres, voir le mode d'emploi utilisateur complet sur internet.

FR

Erreur	Cause	Remède
L'aspiration s'arrête inopinément et un code de défaut apparaît sur l'afficheur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'électronique a détecté un défaut.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voir le tableau « Codes de défaut ».</li> <li>• Si les mesures qui y sont indiquées ne permettent pas de remédier au défaut ou si le code de défaut n'y est pas décrit :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Notez le code de défaut.</li> <li>- Faites réparer l'appareil.</li> <li>- Indiquez le code de défaut à l'entreprise chargée de la réparation.</li> </ul> </li> </ul>
Sac à poussière trop plein.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La valeur pour la sensibilité du signal « sac à poussière plein » est trop grande.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Régler une valeur plus faible (voir chap. 5.3.3).</li> </ul>
Le signal « sac à poussière plein » apparaît alors que le sac n'est pas encore plein.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La valeur pour la sensibilité du signal « sac à poussière plein » est trop faible.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Régler une valeur plus grande (voir chap. 5.3.3).</li> </ul>
Il est impossible de fermer le canal d'aspiration à l'aide de la touche du canal d'aspiration.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un appareil électrique raccordé au canal d'aspiration est encore en marche.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Éteindre l'appareil électrique raccordé.</li> </ul>
Le signal « sac à poussière plein » réapparaît peu de temps après le remplacement du sac à poussière.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtre fin colmaté.</li> <li>• Tuyau d'aspiration obstrué.</li> <li>• Le diamètre du raccord d'aspiration de l'appareil produisant la poussière est trop petit.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer le filtre fin (chap. 6.2.1).</li> <li>• Déboucher le tuyau d'aspiration.</li> <li>• Régler la sensibilité du signal « sac à poussière plein » (chap. 5.3.3).</li> </ul>
L'aspiration ne se met pas en marche lorsqu'un appareil produisant de la poussière démarre.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'aspiration n'est pas en marche.</li> <li>• Le disjoncteur s'est déclenché.</li> <li>• L'appareil électrique n'est pas raccordé au connecteur d'appareil de l'aspiration.</li> <li>• Le seuil de démarrage du canal d'aspiration est trop élevé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettre en marche l'aspiration (chap. 5.1).</li> <li>• Contrôler le disjoncteur, le réarmer si nécessaire (chap. 6.4).</li> <li>• Brancher l'appareil électrique sur le connecteur d'appareil (chap. 4.7).</li> <li>• Régler le seuil de démarrage (chap. 5.3.4).</li> </ul>
L'aspiration démarre bien que l'appareil raccordé ne soit pas encore utilisé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le seuil de démarrage du canal d'aspiration est trop bas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier quel canal d'aspiration a été ouvert, la lettre correspondante est indiquée sur l'afficheur.</li> <li>• Régler le seuil de démarrage du canal d'aspiration (chap. 5.3.4).</li> </ul>
L'aspiration ne s'arrête pas lorsque l'appareil produisant de la poussière est désactivé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'appareil électrique n'est pas branché sur le connecteur d'appareil et l'aspiration a été mise en marche au moyen de la touche du canal d'aspiration.</li> <li>• Le seuil de démarrage est trop bas.</li> <li>• La durée de post-fonctionnement réglée est trop longue.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Éteindre l'aspiration en appuyant sur la touche du canal d'aspiration et brancher l'appareil électrique sur le connecteur d'appareil (chap. 4.7).</li> <li>• Régler le seuil de démarrage (chap. 5.3.4).</li> <li>• Régler une durée de post-fonctionnement plus brève (chap. 5.3.5).</li> </ul>
Il est impossible de trouver un réglage satisfaisant pour la mise en marche automatique.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certaines pièces à main plus anciennes ne fournissent pas de signaux suffisants pour la mise en marche automatique.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Procéder au réglage à une vitesse plus élevée (par ex. 10 000 tr/min).</li> </ul>

Erreur	Cause	Remède
<b>L'aspiration s'arrête et se remet en marche de manière incontrôlée lors du fonctionnement d'une pièce à main.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La pièce à main est utilisée à une vitesse inférieure à celle appliquée pour le réglage de la mise en marche automatique.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliser la pièce à main au moins à la vitesse appliquée pour le réglage de la mise en marche automatique.</li> </ul>
<b>Les caches devant le filtre fin et le tiroir à poussière sont difficiles à ouvrir.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les goujons d'arrêt sont encrassés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer les goujons d'arrêt, les graisser légèrement, si nécessaire.</li> </ul>
<b>La puissance d'aspiration n'est pas adaptée lorsqu'un canal d'aspiration supplémentaire est activé ou désactivé.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La fonction d'adaptation automatique de la puissance d'aspiration a été désactivée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Activer la fonction d'adaptation automatique de la puissance d'aspiration (voir chap. 5.2.2).</li> </ul>
<b>La mention « OFF » apparaît sur l'afficheur au-dessus de la touche  (41).</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La fonction d'adaptation automatique de la puissance d'aspiration a été désactivée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Activer la fonction d'adaptation automatique de la puissance d'aspiration (voir chap. 5.2.2) si celle-ci est souhaitée.</li> </ul>
<b>Il n'y a pas de signaux sonores.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les signaux sonores ont été désactivés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Activer les signaux sonores (chap. 5.3.2).</li> </ul>
<b>Les vannes à manchon s'ouvrent / se ferment lentement.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le filtre dans le raccord pour l'air comprimé est bouché.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Changer le filtre dans le raccord pour l'air comprimé (chap. 6.4.2).</li> </ul>


# FAQ - Italiano

**i** Per informazioni sugli elementi di comando, vedere [Fig. 1 / 2](#) a pagina 2 del presente documento.

**i** Per informazioni sul capitolo, vedere il manuale d'uso completo in internet.

Errore	Causa	Rimedio
L'aspirazione si arresta improvvisamente e il display indica il codice di un errore.	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'elettronica rileva un guasto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vedi tabella „Codici degli errori“.</li> <li>Se le misure descritte non eliminano il guasto o l'errore non vi si trova descritto:               <ul style="list-style-type: none"> <li>annotare il codice di errore.</li> <li>Inviare l'apparecchio in riparazione.</li> <li>Indicare il codice di errore al centro assistenza.</li> </ul> </li> </ul>
Sacco raccogli polvere troppo pieno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sensibilità troppo elevata della segnalazione „sacco raccogli-polvere pieno“.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Impostare un valore minore (vedi cap. 5.3.3).</li> </ul>
La segnalazione „sacco raccogli-polvere“ si attiva anche se questo non è ancora pieno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sensibilità troppo bassa della segnalazione „sacco raccogli-polvere pieno“.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Impostare un valore maggiore (vedi cap. 5.3.3).</li> </ul>
Il canale di aspirazione non si chiude tramite il tasto del canale di aspirazione.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Un elettro-utensile collegato al canale di aspirazione è ancora attivato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Disattivare l'elettro-utensile collegato.</li> </ul>
La segnalazione „sacco raccogli-polvere pieno“ riappare poco dopo la sostituzione del sacco raccogli-polvere.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Filtro fine intasato.</li> <li>Tubo di aspirazione intasato.</li> <li>Il diametro del raccordo dell'apparecchio generatore di polveri è troppo piccolo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire il filtro fine (cap. 6.2.1).</li> <li>Eliminare l'intasamento all'interno del tubo di aspirazione.</li> <li>Regolare la sensibilità della segnalazione „sacco raccogli-polvere pieno“ (cap. 5.3.3).</li> </ul>
L'aspiratore non si avvia all'azionamento di un apparecchio generatore di polveri.	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'aspiratore non è attivato.</li> <li>Il fusibile è scattato.</li> <li>L'elettro-utensile non è collegato al connettore mobile dell'aspiratore.</li> <li>La soglia di attivazione del canale di aspirazione è troppo elevata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Attivare l'aspiratore (cap. 5.1).</li> <li>Controllare e all'occorrenza riattivare il fusibile (cap. 6.4).</li> <li>Collegare l'elettro-utensile al connettore mobile (cap. 4.7).</li> <li>Regolare la soglia di attivazione (cap. 5.3.4).</li> </ul>
L'aspiratore si avvia, nonostante l'apparecchio connesso non sia ancora utilizzato.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La soglia di attivazione del canale di aspirazione è troppo bassa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare quale canale di aspirazione era stato aperto, la lettera corrispondente si visualizza sul display.</li> <li>Regolare la soglia di attivazione del canale di aspirazione (cap. 5.3.4).</li> </ul>
L'aspiratore non si arresta, alla disattivazione del generatore di polvere.	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'elettro-utenza non è collegata al connettore mobile dell'aspiratore e l'aspiratore è attivato tramite il tasto del canale di aspirazione.</li> <li>Soglia di attivazione troppo bassa.</li> <li>Il ritardo di spegnimento è troppo lungo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Disattivare l'aspiratore tramite il tasto del canale di aspirazione e collegare l'elettro-utenza tramite il connettore mobile (cap. 4.7).</li> <li>Regolare la soglia di attivazione (cap. 5.3.4).</li> <li>Regolare un ritardo di spegnimento più breve (cap. 5.3.5).</li> </ul>
È impossibile trovare un'impostazione soddisfacente dell'automatismo di accensione.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Alcuni manipoli di vecchia tipologia non forniscono un segnale sufficiente per l'automatismo di accensione.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Regolare su un numero di giri più elevato (ad es. 10.000 g/min.).</li> </ul>

IT

Errore	Causa	Rimedio
<b>Con l'utilizzo di un manipolo, l'aspiratore si accende e si spegne in modo incontrollato.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il manipolo funziona a numero di giri inferiore a quello impostato per l'accensione automatica.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizzare il manipolo almeno alla velocità impostata per l'accensione automatica.</li> </ul>
<b>I pannelli di copertura del filtro fine e del vano raccogli-polvere si aprono con difficoltà.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I perni di arresto sono imbrattati.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire i perni di arresto e all'occorrenza applicare del grasso.</li> </ul>
<b>Manca la regolazione della potenza di aspirazione, se un ulteriore canale di aspirazione è attivato o disattivato.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La regolazione automatica della potenza di aspirazione è disattivata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Attivare la regolazione automatica della potenza di aspirazione (vedi cap. 5.2.2).</li> </ul>
<b>Sul display appare „OFF“ sopra il tasto  (41).</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La regolazione automatica della potenza di aspirazione è disattivata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se desiderato, attivare la regolazione automatica della potenza di aspirazione (vedi cap. 5.2.2).</li> </ul>
<b>Nessuna segnalazione acustica emessa.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le segnalazioni acustiche sono state disattivate.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Attivare le segnalazioni acustiche (cap. 5.3.2).</li> </ul>
<b>Le valvole a manicotto si aprono / chiudono lentamente.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il filtro nel raccordo dell'aria compressa è intasato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire il filtro nel raccordo dell'aria compressa (vedi cap. 6.2.4).</li> </ul>




# FAQ - Español

**i** Para mayor información sobre los elementos de mando, véase [Fig. 1 / 2](#) de la página 2 de este documento.

**i** En caso de ver una referencia sobre un capítulo, véase el manual completo de instrucciones en Internet.

ES

Error	Causa	Solución
<b>El sistema de aspiración se detiene de inmediato y en la pantalla se muestra un código de error.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El sistema electrónico ha detectado un estado de error.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Véase la tabla “Códigos de error”. En caso de que las medidas allí descritas no terminen en éxito o allí no se encuentre descrito el código de error:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- anotar el código de error.</li> <li>- Mandar a reparar el aparato.</li> <li>- Indicarle el código de error al Servicio de reparación.</li> </ul> </li> </ul>
<b>Saco recogepolvo demasiado lleno.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La sensibilidad de la señal “Saco recogepolvo lleno” es demasiado elevada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Configurar un valor más pequeño (véase el capítulo 5.3.3).</li> </ul>
<b>Aparece la señal “Saco recogepolvo lleno”, a pesar de que este todavía no se encuentre lleno.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La sensibilidad de la señal “Saco recogepolvo lleno” es demasiado baja.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Configurar un valor más grande (véase el capítulo 5.3.3).</li> </ul>
<b>El canal de aspiración no se puede cerrar mediante la tecla del canal de aspiración.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un aparato eléctrico conectado al canal de aspiración continúa en servicio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desconectar el aparato eléctrico conectado.</li> </ul>
<b>La señal “Saco recogepolvo” aparece de nuevo justo después de la sustitución del saco recogepolvo.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtro fino obstruido.</li> <li>• Manguera aspirante obstruida.</li> <li>• La sección de la boca de succión del aparato productor de polvo es demasiado pequeña.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sustituir el filtro fino (capítulo 6.2.1).</li> <li>• Eliminar la obstrucción en la manguera aspirante.</li> <li>• Ajustar la sensibilidad de la señal “Saco recogepolvo lleno” (capítulo 5.3.3).</li> </ul>
<b>El sistema de aspiración no arranca cuando funciona un dispositivo productor de polvo.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El sistema de aspiración no está conectado.</li> <li>• El fusible del aparato ha saltado.</li> <li>• El aparato eléctrico no se encuentra conectado a la toma de corriente del sistema de aspiración.</li> <li>• El umbral de conexión del canal de aspiración es demasiado elevado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conectar el sistema de aspiración (capítulo 5.1).</li> <li>• Supervisar el fusible, si procede, restablecer su estado inicial (capítulo 6.4).</li> <li>• Conectar el aparato eléctrico a la toma de corriente (capítulo 4.7).</li> <li>• Ajustar el umbral de conexión (capítulo 5.3.4).</li> </ul>
<b>Se inicia la aspiración, a pesar de que no se utilice todavía un aparato conectado.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El umbral de conexión de un canal de aspiración es demasiado bajo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe qué canal de aspiración se ha abierto, en la pantalla se indica la letra correspondiente.</li> <li>• Ajustar el umbral de conexión del canal de aspiración (capítulo 5.3.4).</li> </ul>
<b>La aspiración no se detiene cuando se desconecta el dispositivo productor de polvo.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El aparato eléctrico no se encuentra conectado a la toma de corriente del sistema de aspiración y la aspiración se encuentra conectada a través de la tecla del canal de aspiración.</li> <li>• El umbral de conexión es demasiado bajo.</li> <li>• El tiempo de inercia se encuentra ajustado en un tiempo demasiado largo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desconectar la aspiración mediante la tecla del canal de aspiración y conectar el aparato eléctrico a la toma de corriente (capítulo 4.7).</li> <li>• Ajustar el umbral de conexión (capítulo 5.3.4).</li> <li>• Introducir un tiempo de inercia más corto (capítulo 5.3.5).</li> </ul>

<b>Error</b>	<b>Causa</b>	<b>Solución</b>
<b>No se puede hallar ningún ajuste satisfactorio de la conexión automática.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Algunas piezas de mano de diseño más antiguo no suministran suficiente señal para la conexión automática.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Realizar el ajuste a revoluciones más elevadas (p. ej. 10.000 rpm).</li> </ul>
<b>El sistema de aspiración se conecta y desconecta descontroladamente durante el funcionamiento de una pieza de mano.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La pieza de mano está funcionando a un régimen de revoluciones menor que el que se ha utilizado para la configuración de la conexión automática.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accionar la pieza de mano como mínimo con el régimen de revoluciones que se ha utilizado para la configuración de la conexión automática.</li> </ul>
<b>Las cubiertas delante del filtro fino y la gaveta de polvo se abren con dificultad.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Los pernos de retención están sucios.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limpiar los pernos de retención, si procede, engrasarlos un poco.</li> </ul>
<b>La capacidad de aspiración no se ajusta con posterioridad si se conecta o desconecta otro canal de aspiración.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El ajuste automático posterior de la capacidad de aspiración se ha desactivado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Activar el ajuste posterior automático de la capacidad de aspiración (véase el capítulo 5.2.2).</li> </ul>
<b>En la pantalla, sobre la tecla  (41) figura "OFF".</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El ajuste posterior automático de la capacidad de aspiración se ha desactivado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si se desea, activar el ajuste posterior automático de la capacidad de aspiración (véase el capítulo 5.2.2).</li> </ul>
<b>No se emite ninguna señal acústica.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Las señales acústicas se han desactivado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Activar las señales acústicas (capítulo 5.3.2).</li> </ul>
<b>Cerrar / abrir válvulas lentamente las válvulas por presión.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Filtro de la toma de aire comprimido está obstruido.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cambiar filtro de la toma de aire (véase cap. 6.2.4).</li> </ul>

# FAQ - Português




Para informações sobre os elementos de comando ver [Fig. 1 / 2](#) na página 2 desse documento.



Para informações sobre o capítulo ver manual de operação completo na internet.

Erro	Causa	Solução
A aspiração pára subitamente e o visor exhibe um código de erro.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A eletrônica detectou um estado de erro.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ver tabela „Códigos de erro“.</li> <li>Se as medidas aí descritas não surtirem efeito ou se o código de erro não estiver aí descrito:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Anotar o código de erro.</li> <li>- Enviar o aparelho para reparação.</li> <li>- Comunicar o código de erro ao serviço de reparação.</li> </ul> </li> </ul>
Saco coletor de pó a transbordar.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O valor do sinal da sensibilidade „Saco coletor de pó cheio“ é muito alto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ajustar um valor mais baixo (ver cap. 5.3.3).</li> </ul>
Surge o sinal „Saco coletor de pó cheio“, embora este ainda não esteja cheio.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O valor do sinal da sensibilidade „Saco coletor de pó cheio“ é muito baixo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ajustar um valor mais alto (ver cap. 5.3.3).</li> </ul>
Não é possível fechar o canal de aspiração por meio da tecla de canal de aspiração.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Um dos aparelhos elétricos conectados ao canal de aspiração ainda se encontra em funcionamento.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Desligar o aparelho elétrico conectado.</li> </ul>
O sinal „Saco coletor de pó cheio“ surge novamente pouco tempo depois da troca de saco.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Filtro fino entupido.</li> <li>Mangueira de aspiração entupida.</li> <li>O diâmetro do tubo de ligação do aparelho gerador de poeiras é muito pequeno.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Substituir filtro fino (cap. 6.2.1).</li> <li>Eliminar entupimento na mangueira de aspiração.</li> <li>Ajustar a sensibilidade do sinal „Saco coletor de pó cheio“ (ver cap. 5.3.3).</li> </ul>
A aspiração não se inicia quando é operado um aparelho gerador de poeiras.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O aspirador não está ligado.</li> <li>O fusível do aparelho disparou.</li> <li>O aparelho elétrico não está conectado ao aspirador.</li> <li>Limite do acionamento automático muito alto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ligar o aspirador (cap. 5.1).</li> <li>Verificar e, se necessário, repor o fusível (cap. 6.4).</li> <li>Conectar o aparelho elétrico à tomada para aparelhos (cap. 4.7).</li> <li>Substituir filtro fino (cap. 5.3.4).</li> </ul>
Absaugung startet, obwohl ein angeschlossenes Gerät noch nicht benutzt wird.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limite de acionamento muito baixo em um canal de aspiração.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificar qual o canal que se abriu. A respectiva letra é exibida no visor.</li> <li>Ajustar o limite de acionamento do canal de aspiração (cap. 5.3.4).</li> </ul>
A aspiração não pára quando o aparelho gerador de poeiras é desligado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O aparelho elétrico não está conectado ao aspirador e a aspiração é ligada por meio da tecla de canal de aspiração.</li> <li>Limite de acionamento muito baixo.</li> <li>O ajuste do tempo de funcionamento residual é muito longo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Desligar a aspiração por meio da tecla de canal de aspiração e conectar o aparelho elétrico à tomada para aparelhos (cap. 4.7).</li> <li>Ajustar o limite de acionamento (cap. 5.3.4).</li> <li>Ajustar um tempo de funcionamento residual mais curto (cap. 5.3.5).</li> </ul>
Não é possível encontrar um ajuste satisfatório do acionamento automático.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Algumas peças de mão de modelos antigos não disponibilizam sinal suficiente para o acionamento automático.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Efetuar o ajuste com rotação mais elevada (p. ex., 10 000 rpm).</li> </ul>
Ao ser operada uma peça de mão, o aspirador desliga-se e liga-se descontroladamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A peça de mão é operada com uma rotação inferior à utilizada para o ajuste do acionamento automático.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Operar a peça de mão com, pelo menos, a rotação utilizada para o ajuste do acionamento automático.</li> </ul>

PT

<b>Erro</b>	<b>Causa</b>	<b>Solução</b>
<b>As tampas do filtro fino e da gaveta do pó são difíceis de abrir.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• As cavilhas de engate estão sujas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpar e, se necessário, lubrificar ligeiramente as cavilhas de engate.</li> </ul>
<b>A potência de aspiração não é reajustada quando um outro canal de aspiração se liga ou desliga.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O reajuste automático da potência de aspiração foi desativado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ativar o reajuste automático da potência de aspiração (ver cap. 5.2.2).</li> </ul>
<b>No visor, „off“ surge por cima da tecla  (41).</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O reajuste automático da potência de aspiração foi desativado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se desejado, ativar o reajuste automático da potência de aspiração (ver cap. 5.2.2).</li> </ul>
<b>Não há qualquer sinal sonoro.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Os sinais sonoros foram desativados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ativar os sinais sonoros (cap. 5.3.2).</li> </ul>
<b>As válvulas de mangote fecham/abrem lentamente.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O filtro na conexão de ar comprimido está entupido.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substituir o filtro na conexão de ar comprimido (ver cap. 6.2.4).</li> </ul>

# FAQ - Türkçe




**Kontrol elemanlarıyla ilişkili uyarılar için bu belgenin 2. sayfasındaki [Resim 1 / 2](#) ye bakınız.**



**Bölüm ile ilişkili uyarılar söz konusu olduğunda internetteki tam kullanım talimatına bakınız.**

Arıza	Nedeni	Çözümü
<b>Emiş sistemi aniden duruyor ve ekranda bir arıza kodu görüntüleniyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Elektronik sistem bir arıza durumu algıladı.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Bakınız Tablo „Arıza kodları“ Tabloda belirtilen önlemler başarılı olmadı ise veya arıza kodu orada açıklanmadı ise:<ul style="list-style-type: none"><li>- Arıza kodunu not ediniz.</li><li>- Cihazı tamire veriniz.</li><li>- Arıza kodunu tamiri yapan işletmeye bildirin.</li></ul></li></ul>
<b>Toz torbası aşırı dolu.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>"Toz torbası dolu" sinyalinin hassasiyeti çok büyük.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Daha küçük bir değer ayarlayınız (bakınız Bölüm 5.3.3).</li></ul>
<b>Torbanın henüz dolu olmamasına rağmen „Toz torbası dolu“ sinyali geliyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>„Toz torbası dolu“ sinyalinin hassasiyeti çok küçük.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Daha büyük bir değer ayarlayınız (bakınız Bölüm 5.3.3).</li></ul>
<b>Emiş kanalı emiş kanalı tuşu üzerinden kapatılmıyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Emiş kanalına bağlanmış bir elektrikli cihaz henüz işletimde.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Bağlanmış elektrikli cihazı kapayınız.</li></ul>
<b>"Toz torbası dolu" bildirimi tor torbasının değiştirilmesinden kısa bir süre sonra görünüyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>İnce filtre tıkalı.</li><li>Emiş hortumu tıkalı.</li><li>Toz üreten cihazın emiş ağzının enine kesiti çok küçük.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>İnce filtreyi değiştiriniz (Bölüm 6.2.1).</li><li>Emiş hortumundaki tıkanmayı ortadan kaldırınız.</li><li>Toz torbası dolu" sinyalinin hassasiyetini ayarlayınız (Bölüm 5.3.3).</li></ul>
<b>Emiş sistemi, toz üreten bir cihazın çalıştırılması esnasında devreye girmiyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Emiş sistemi açılmamıştır.</li><li>Cihaz sigortası devreye girdi.</li><li>Elektrikli cihaz emiş sisteminin cihaz prizine bağlı değil.</li><li>Emiş kanalının açma eşik değeri çok yüksek.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Emiş sistemini açınız (Bölüm 5.1).</li><li>Sigortayı kontrol ediniz, gerekiyor ise yeniden sıfırlayınız (Bölüm 6.4).</li><li>Elektrikli cihazı cihaz prizine bağlayınız (Bölüm 4.7).</li><li>Açma eşik değerini ayarlayınız (Bölüm 5.3.4).</li></ul>
<b>Bağlı bir cihaz henüz kullanılmamasına rağmen, emiş sistemi çalışmaya başlıyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Emiş kanalının açma eşik değeri çok yüksek.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Hangi kanalın açılmış olduğunu kontrol ediniz. Uygun harf ekranda gösterilmektedir.</li><li>Emiş kanalının açma eşik değerini ayarlayınız (Bölüm 5.3.4).</li></ul>
<b>Toz üreten cihaz kapatıldığında emiş sistemi durmuyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Elektrikli cihaz emiş sisteminin cihaz prizine bağlanmamış ve emiş sistemi emiş kanalı tuşu üzerinden devreye sokulmuş.</li><li>Açma eşik değeri çok düşük.</li><li>Ek çalışma süresi çok uzun ayarlanmış.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Emiş sistemini emiş kanalı tuşu üzerinden kapatınız ve elektrikli cihazı cihaz prizine bağlayınız (Bölüm 4.7).</li><li>Açma eşik değerini ayarlayınız (Bölüm 5.3.4).</li><li>Daha kısa bir ek çalışma süresi ayarlayınız (Bölüm 5.3.5).</li></ul>
<b>Açma otomatığı için tatmin edici bir ayar bulunamıyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Eski yapı tarzındaki bazı manüel parçalar açma otomatığı için yeterli sinyal göndermiyor.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Daha yüksek devir sayısında (örneğin 10.000 devir / dakika) ayar yapınız.</li></ul>
<b>Emiş sistemi bir manüel parça işletimi esnasında kontrol dışı olarak açılıp kapanıyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Manüel parça, açma otomatığının ayarlanması için gerekli olandan daha küçük bir devir sayısı ile çalıştırılıyor.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Manüel parça minimum, açma otomatığının ayarlanması için kullanılan devir sayısı ile çalıştırılmalıdır.</li></ul>

Arıza	Nedeni	Çözümü
<b>İnce filtre ve toz çekme- cesi önündeki kapaklar çok zor açılıyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kenetleme bulonları kirlidir.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kenetleme bulonlarını temizleyiniz; gerekiyorsa biraz yağlayınız.</li></ul>
<b>Bir başka emiş kanalı açıldığında veya kapatıl- dığına emiş gücü yeni- den düzenlenmiyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Emiş gücünü otomatik olarak yeni- den düzenleme işlevi etkinleştiril- memiş.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Emiş gücünü otomatik olarak yeniden düzenleme işlevini etkinleştiriniz.</li></ul>
<b>Ekranda tuş  (41) üze- rinde „OFF“ görüntüle- nir.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Emiş gücünü otomatik olarak yeni- den düzenleme işlevi etkinleştiril- memiş.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Eğer isteniyorsa, emiş gücünü otomatik olarak yeni- den düzenleme işlevini etkinleştiriniz.</li></ul>
<b>Sinyal sesi yok.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sinyal sesi devre dışı bırakılmış.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sinyal sesini etkinleştiriniz (Bölüm 5.3.2).</li></ul>
<b>Sıkıştırma valfleri yavaş açıyor / kapıyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Basınçlı hava bağlantısındaki filtre tıkalı.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Basınçlı hava bağlantısındaki filtreyi değiştiriniz (bakınız Bölüm 6.2.4).</li></ul>


# FAQ - Русский

**i** Информация об элементах управления, см. [рис. 1 / 2](#) на странице 2 данного документа.

**i** При указаниях на главу см. полную инструкцию по эксплуатации в Интернете.

Проблема	Причина	Решение
<b>Вытяжка внезапно останавливается и на дисплее отображается код ошибки.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Электроника распознала состояние неисправности.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• См. таблицу «Коды ошибок». В случае, если описанные в таблице меры не привели к успеху или код ошибки не описан в таблице:<ul style="list-style-type: none"><li>- Запишите код ошибки.</li><li>- Отдайте прибор в ремонт.</li><li>- Сообщите код ошибки ремонтной мастерской.</li></ul></li></ul>
<b>Мешок-пылесборник переполнен</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Чувствительность сигнала «мешок-пылесборник полный» слишком высокая.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Задайте более низкое значение (см. гл. 5.3.3).</li></ul>
<b>Сигнал «Мешокпылесборник полный» появляется несмотря на то, что он еще не полный.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Чувствительность сигнала «мешок-пылесборник полный» слишком низкая.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Задайте более высокое значение (см. гл. 5.3.3).</li></ul>
<b>Всасывающий канал не закрывается после нажатия кнопки всасывающего канала.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Электроприбор, подключенный к всасывающему каналу, еще работает.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Выключите подключенный электроприбор.</li></ul>
<b>Сигнал «Мешокпылесборник полный» снова появляется вскоре после замены мешка-пылесборника.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Фильтр тонкой очистки закупорен.</li><li>• Всасывающий шланг закупорен.</li><li>• Поперечное сечение всасывающего патрубка подключенного прибора слишком мало.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Замените фильтр тонкой очистки (гл. 6.2.1)</li><li>• Устраните закупорку всасывающего шланга</li><li>• Отрегулируйте чувствительность сигнала «мешок-пылесборник полный» (Гл. 5.3.3).</li></ul>
<b>Вытяжка не начинает работать, несмотря на использование подключенного прибора.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Вытяжка не включена.</li><li>• Сработал предохранитель прибора.</li><li>• Электроприбор не подключен к штепсельной розетке вытяжки.</li><li>• Пусковой порог всасывающего канала слишком высокий.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Включите вытяжку (гл. 5.1).</li><li>• Проверьте предохранитель, в случае необходимости верните его в исходное состояние (гл. 6.4).</li><li>• Подключите электроприбор к штепсельной розетке вытяжки (гл. 4.7).</li><li>• Отрегулируйте пусковой порог (гл. 5.3.4).</li></ul>
<b>Вытяжка начинает работать, несмотря на то, что подключенный прибор еще не используется.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Пусковой порог одного из каналов всасывания слишком низкий.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте, какой канал всасывания был открыт, соответствующая буква отображается на дисплее.</li><li>• Настройте пусковой порог (Гл. 5.3.4).</li></ul>
<b>Вытяжка не прекращает работу, когда выключается подключенный к ней прибор.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Электроприбор не подключен к штепсельной розетке вытяжки и вытяжка включена нажатием кнопки всасывающего канала.</li><li>• Слишком низкий пусковой порог.</li><li>• Слишком долгое время задержки отключения.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Выключите вытяжку, нажав на кнопку всасывающего канала, и подключите электроприбор к штепсельной розетке вытяжки (гл. 4.7).</li><li>• Настройте пусковой порог (Гл. 5.3.4).</li><li>• Установите более короткое время задержки отключения (гл. 5.3.5).</li></ul>
<b>Невозможно выполнить удовлетворительную настройку автоматики включения.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Некоторые микромоторы более старых моделей не подают достаточный сигнал для автоматики включения.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Выполните настройку с более высокой скоростью вращения (например, 10.000 об/мин).</li></ul>

RU

Проблема	Причина	Решение
При эксплуатации наконечника вытяжка неконтролируемо включается и выключается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Число оборотов наконечника ниже числа оборотов, установленного для автоматики включения.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Минимальное число оборотов наконечника при его эксплуатации должно соответствовать числу оборотов, установленному для автоматики включения.</li> </ul>
Крышки перед фильтром тонкой очистки и выдвижным ящиком для пыли плохо открываются.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Болты загрязнены.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Почистить болты, в случае необходимости немного смазать.</li> </ul>
Мощность всасывания не регулируется автоматически, если другой всасывающий канал подключается или выключается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Отключено автоматическое регулирование мощности всасывания.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Включите автоматическое регулирование мощности всасывания (см. гл. 5.2.2).</li> </ul>
На дисплее над кнопкой  (41) отображается индикатор «off»	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Отключено автоматическое регулирование мощности всасывания.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• При надобности, включите автоматическое регулирование мощности всасывания (см. гл. 5.2.2).</li> </ul>
Отсутствуют звуковые сигналы.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Отключены звуковые сигналы.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Включите звуковые сигналы (гл. 5.3.2).</li> </ul>
Запорные клапаны закрыты/медленно открыты.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Фильтр в штуцере для подвода сжатого воздуха закупорен.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Замените фильтр в штуцере для подвода сжатого воздуха (см. гл. 6.2.4).</li> </ul>

RU



# FAQ - Polski




Aby uzyskać wskazówki dotyczące elementów obsługi patrz [Rys. 1 / 2](#) na stronie 2 niniejszego dokumentu.



Aby uzyskać więcej informacji na temat rozdziału zobacz pełną instrukcję w internecie.

Błąd	Przyczyną	Środek
Wyciąg nagle zatrzymuje się a na wyświetlaczu pokazywany jest kod błędu.	<ul style="list-style-type: none"><li>Elektronika urządzenia wykryła awarię.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Zobacz tabelę „Kody błędów”.</li><li>Jeśli wykonanie opisanych tam czynności nie przynosi rezultatu lub wyświetlany kod błędu nie jest opisany:<ul style="list-style-type: none"><li>Należy zanotować kod błędu.</li><li>Oddać urządzenie do naprawy.</li><li>Podać kod błędu zakładowi naprawczemu.</li></ul></li></ul>
Przepełniony worek na pył.	<ul style="list-style-type: none"><li>Zbyt duża czułość sygnału „Pełen worek na pył”.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ustawić mniejszą wartość (patrz punkt 5.3.3).</li></ul>
Rozlega się sygnał „Pełen worek na pył” chociaż nie jest on jeszcze pełen.	<ul style="list-style-type: none"><li>Zbyt mała czułość sygnału „Pełen worek na pył”.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ustawić większą wartość (patrz punkt 5.3.3).</li></ul>
Kanał ssący nie może być zamknięty przez przycisk wyboru kanału ssącego.	<ul style="list-style-type: none"><li>Urządzenie podłączone do kanału ssącego jeszcze pracuje.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Wyłączyć podłączone urządzenie.</li></ul>
Wskaźnik „Pełen worek na pył” świeci się ponownie, zaraz po wymianie filtra.	<ul style="list-style-type: none"><li>Niedrożny filtr dokładny.</li><li>Zatkany wąż ssący.</li><li>Zbyt mały przekrój poprzeczny króćca ssącego urządzenia wytwarzającego pył.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Wymienić filtr dokładny (punkt 6.2.1).</li><li>Udrożnić wąż ssący.</li><li>Ustawić czułość wskaźnika „Pełen worek na pył” (punkt 5.3.3).</li></ul>
Wyciąg nie włącza się po uruchomieniu urządzenia wytwarzającego pył.	<ul style="list-style-type: none"><li>Wyciąg nie jest włączony.</li><li>Zadziałał bezpiecznik.</li><li>Urządzenie wytwarzające pył nie jest podłączone do wtyczki na wyciągu.</li><li>Zbyt wysoki próg załączenia kanałów ssących.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Włączyć wyciąg (punkt 5.1).</li><li>Skontrolować bezpiecznik i w razie potrzeby włączyć go na nowo (punkt 6.4).</li><li>Podłączyć urządzenie do wyciągu (punkt 4.7).</li><li>Ustawić próg załączenia (punkt 5.3.4).</li></ul>
Wyciąg włącza się, pomimo, że podłączone urządzenie nie zostało jeszcze uruchomione.	<ul style="list-style-type: none"><li>Zbyt niski próg załączenia kanałów ssących.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Skontrolować, który z kanałów został otwarty, odpowiadająca mu litera pojawi się na wyświetlaczu.</li><li>Ustawić próg załączenia kanału ssącego (punkt 5.3.4).</li></ul>
Wyciąg nie wyłącza się z chwilą wyłączenia urządzenia wytwarzającego pył.	<ul style="list-style-type: none"><li>Urządzenie wytwarzające pył nie jest podłączone do gniazdka na wyciągu i wyciąg jest włączony przyciskiem kanał ssący.</li><li>Zbyt niski próg załączenia.</li><li>Ustawiony zbyt długi czas opóźnienia wyłączenia.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Wyłączyć wyciąg przyciskiem Kanał ssący i podłączyć urządzenie do gniazdka na wyciągu (punkt 4.7).</li><li>Ustawić próg załączenia (punkt 5.3.4).</li><li>Ustawić krótszy czas opóźnienia wyłączenia (punkt 5.3.5).</li></ul>
Nie jest możliwe znalezienie zadowalającego nastawienia automatyki załączenia.	<ul style="list-style-type: none"><li>Niektóre mikrosilniki starszych typów nie zapewniają doprowadzenia dostatecznego sygnału dla automatyki załączenia.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Regulacja powinna odbywać się przy wyższej prędkości (np. 10.000 obr / min.).</li></ul>


Błąd	Przyczyną	Środek
Utrudnione otwieranie osłon leżących przed filtrem dokładnym i szufladą na pył.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zabrudzone kołki ryglujące.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oczyścić kołki ryglujące i w razie potrzeby przesmarować niewielką ilością smaru.</li> </ul>
Nie jest dostosowywana siła ssania w momencie zamknięcia lub otwarcia drugiego kanału ssącego.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Została wyłączona automatyczna regulacja siły ssania.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Włączyć automatyczną regulację siły ssania (patrz punkt 5.2.2).</li> </ul>
Na wyświetlaczu nad przyciskiem  (41) napisane jest „OFF“.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Została wyłączona automatyczna regulacja siły ssania.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>W razie potrzeby włączyć automatyczną regulację siły ssania (patrz punkt 5.2.2).</li> </ul>
Brak sygnałów dźwiękowych.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sygnały dźwiękowe zostały wyłączone.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Włączyć sygnały dźwiękowe (punkt 5.3.2).</li> </ul>
Zawory zaciskowe otwierają się / zamykają powoli.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zatkany filtr sprężonego powietrza</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wymienić filtr sprężonego powietrza (patrz punkt 6.2.4).</li> </ul>

# FAQ – Svenska

**i** För information om manöverelement, se [Fig. 1](#) och [Fig. 2](#) på sidan 2 i detta dokument.

**i** För hänvisningar till kapitel, se hela bruksanvisningen på internet.

Fel	Orsak	Åtgärd
Suget stannar plötsligt och på displayen visas en felkod.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektroniken detekterade ett fel.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se tabell "Felkoder".</li> <li>Om åtgärderna som beskrivs där misslyckas eller felkoden inte beskrivs där:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Anteckna felkoden.</li> <li>- Låt apparaten repareras.</li> <li>- Rapportera felkoden till verkstaden.</li> </ul> </li> </ul>
Damppåse överfull	<ul style="list-style-type: none"> <li>Känsligheten för signalen "damppåse full" är för stor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ställ in ett lägre värde (se kap. 5.3.3).</li> </ul>
Signalen "Damppåse full" avges även om den ännu inte är full.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Känsligheten för signalen "damppåse full" är för liten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ställ in ett större värde (se kap. 5.3.3).</li> </ul>
Sugkanalen kan inte stängas med knappen Sugkanal.	<ul style="list-style-type: none"> <li>En elektrisk enhet ansluten till sugkanalen är fortfarande i drift.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stäng av den anslutna elektriska enheten.</li> </ul>
"Damppåse full" Signalen återkommer strax efter byte av damppåse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Finfilter igensatt.</li> <li>Sugslang igensatt.</li> <li>Tvärsnittet för dammgeneratorns sugmunstycke är för litet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Byt finfilter (kap. 6.2.1).</li> <li>Rensa blockeringen i sugslangen.</li> <li>Ställ in känsligheten för signalen "damppåse full" (kap. 5.3.3).</li> </ul>
Utsugningen startar inte när en dammgenerator är i drift.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suganordningen är inte på.</li> <li>Apparatsäkring har löst ut.</li> <li>Elektrisk enhet är inte ansluten till suganordningens uttag.</li> <li>Starttröskeln för sugkanalen är för hög.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Slå på suganordningen (kap. 5.1).</li> <li>Kontrollera säkringen, återställ vid behov (kap. 6.4).</li> <li>Anslut den elektriska enheten till enhetens uttag (kap. 4.7).</li> <li>Ställ in starttröskeln (kap. 5.3.4).</li> </ul>
Suganordningen startar även om en ansluten enhet ännu inte används.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Starttröskeln för en sugkanal är för låg.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera vilken sugkanal som har öppnats, motsvarande bokstav visas på displayen.</li> <li>Ställ in starttröskeln för sugkanalen (kap. 5.3.4).</li> </ul>
Sugninganordningen stoppar inte när dammgeneratorn stängs av.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Den elektriska enheten är inte ansluten till suganordningens uttag och suganordningen har slagits på via sugkanalens knapp.</li> <li>Starttröskeln är för låg.</li> <li>Eftergångstiden är för lång.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stäng av suganordningen med hjälp av sugkanalknappen och anslut den elektriska enheten till enhetens uttag (kap. 4.7).</li> <li>Ställ in starttröskeln (kap. 5.3.4).</li> <li>Ställ in en kortare eftergångstid (kap. 5.3.5).</li> </ul>
Ingen tillfredsställande automatisk inställning kan hittas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vissa äldre handenheter ger inte tillräcklig signal för automatisk påslagning.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gör inställningen med högre hastighet (t.ex. 10 000 v/min).</li> </ul>
Suganordningen slås av och på på okontrollerat sätt när ett handenhet är i drift.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Handenheten drivs med en lägre hastighet än vad som användes för att ställa in den automatiska påslagningen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Använd handenheten åtminstone med den hastighet som användes för att ställa in den automatiska påslagningen.</li> </ul>
Kåpan framför finfiltret och dammlådan är svår att öppna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stoppbultarna är smutsiga.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rengör låsbulten, smörj lite vid behov.</li> </ul>

Fel	Orsak	Åtgärd
<b>Sugeffekten justeras inte om en annan sugkanal slås på eller av.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Den automatiska justeringen av sugkraften har inaktiverats.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aktivera automatisk efterreglering av sugeffekten (se kap. 5.2.2).</li> </ul>
<b>Displayen visar "OFF" ovanför knappen  (41).</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Den automatiska justeringen av sugkraften har inaktiverats.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aktivera automatisk efterreglering av sugeffekten om så önskas (se kap. 5.2.2).</li> </ul>
<b>Ingen ljudsignal hörs.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ljudsignalen har inaktiverats.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aktivera ljudsignalen (kap. 5.3.2).</li> </ul>
<b>Nypventilerna stängs/öppnas långsamt.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtret i tryckluftsanslutningen är igensatt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Byt filtret i tryckluftsanslutningen (se kap. 6.2.4).</li> </ul>

SV

# FAQ - Čeština




Informace týkající se obslužných prvků viz [obr. 1 / 2](#) jsou uvedeny na straně 2 tohoto dokumentu.




U informací týkajících se kapitol viz kompletní návod k obsluze v internetu.

Chyba	Příčina	Náprava
Odsávání se zastavil bez zjevné příčiny a na displeji se zobrazí chybový kód.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektronika rozpoznala chybový stav.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Viz tabulku „Chybový kód“.</li> <li>Jestliže provedení popsanych opatření nepomůže nebo chybový kód není v seznamu:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poznamenejte si chybový kód.</li> <li>- Předejte přístroj k opravě.</li> <li>- Informujte servis o chybovém kódu.</li> </ul> </li> </ul>
Prachový sáček přeplněný	<ul style="list-style-type: none"> <li>Citlivost signálu „Prachový sáček plný“ je příliš vysoká.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nastavte nižší hodnotu (viz kap. 5.3.3).</li> </ul>
Signál „Prachový sáček plný“ svítí, i když sáček není plný.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Citlivost signálu „Prachový sáček plný“ je příliš nízká.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nastavte vyšší hodnotu (viz kap. 5.3.3).</li> </ul>
Odsávací hadici nelze zavřít stisknutím tlačítka odsávací hadice.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektrické zařízení, připojené k odsávací hadici odsávání, je stále v provozu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vypněte připojené elektrické zařízení.</li> </ul>
Signál „Prachový sáček plný“ se rozsvítí krátce po výměně prachového sáčku.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Filter jemných částic ucpaný.</li> <li>Sací hadice ucpaná.</li> <li>Průřez sacího hrdla zařízení, vytvářejícího prach, je příliš malý.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vyměňte filter jemných částic (viz kap. 6.2.1).</li> <li>Odstraňte ucpání v sací hadici.</li> <li>Nastavte citlivost signálu „Prachový sáček plný“ (kap. 5.3.3).</li> </ul>
Odsávání se nespustí za provozu zařízení, vytvářejícího prach.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Odsávání není zapnuté.</li> <li>Aktivovala se pojistka zařízení.</li> <li>Zařízení není připojeno do zásuvky odsávání.</li> <li>Práh zapnutí odsávací hadice je příliš vysoký.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zapněte odsávání (kap. 5.1).</li> <li>Zkontrolujte pojistku, příp. ji opět zapněte (kap. 6.4).</li> <li>Připojte elektrické zařízení do zásuvky zařízení (kap. 4.7).</li> <li>Nastavte práh zapnutí (kap. 5.3.4).</li> </ul>
Odsávání se spustí, ačkoliv připojené zařízení ještě neběží.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Práh zapnutí sacího kanálu je příliš nízký.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte, který sací kanál byl otevřen, na displeji se zobrazí příslušné písmeno.</li> <li>Nastavte práh zapnutí sacího kanálu (kap. 5.3.4).</li> </ul>
Odsávání se nezastaví, když se vypne zařízení, produkující prach.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektrické zařízení není připojeno do zásuvky odsávání a odsávání bylo zapnuto tlačítkem sacího kanálu.</li> <li>Práh zapnutí příliš nízký.</li> <li>Doba doběhu nastavena příliš dlouhá.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vypněte odsávání tlačítkem na sacího kanálu a připojte elektrické zařízení do zařízení (kap. 4.7).</li> <li>Nastavte práh zapnutí (kap. 5.3.4).</li> <li>Nastavte kratší dobu doběhu (kap. 5.3.5).</li> </ul>
Nelze najít vhodné nastavení automatického zapínání.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Některé starší ruční nástroje nevytváří dostatečný signál pro automatické zapínání.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Proveďte nastavení při vyšších otáčkách (např. 10 000 ot/min.).</li> </ul>
Odsávání se nekontrolovaně vypíná a zapíná při provozu ručního nástroje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ruční nástroj se provozuje při nižších otáčkách, než jak je nastaveno automatické zapnutí.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ruční nástroj se musí provozovat při otáčkách, na které je nastaveno automatické zapnutí.</li> </ul>
Kryty filtru jemných částic a zásuvky na prach je obtížné otevřít.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pojistné čepy jsou znečištěné.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Očistěte pojistné čepy, příp. je trochu namažte tukem.</li> </ul>

<b>Chyba</b>	<b>Příčina</b>	<b>Náprava</b>
<b>Když se zapne nebo vypne druhá hadice, neprobíhá následná regulace sacího výkonu.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Automatická následná regulace sacího výkonu byla deaktivována.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aktivujte automatickou následnou regulaci sacího výkonu (viz kap. 5.2.2).</li> </ul>
<b>Displej na tlačítku  (41) indikuje „OFF“.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Automatická následná regulace sacího výkonu byla deaktivována.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• V případě potřeby aktivujte automatickou následnou regulaci sacího výkonu (viz kap. 5.2.2).</li> </ul>
<b>Nefungují zvukové signály.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zvukové signály byly deaktivovány.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aktivujte zvukové signály (kap. 5.3.2).</li> </ul>
<b>QUzavírací ventily se zavírají / otvírají pomalu.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zanesený filtr v připojení stlačeného vzduchu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyměňte filtr v připojení stlačeného vzduchu (viz kap. 6.2.4).</li> </ul>

# FAQ - 中文

 有关操作元件的信息, 请参阅本文档第2页的“[图1/2](#)”。

 有关章节指示, 请参阅互联网上的完整操作手册。

故障	原因	解决办法
吸尘突然停止或无明显原因却在显示屏上出现错误代码。	<ul style="list-style-type: none"> <li>出现错误。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>参看“错误代码”表格如说明书不能解决问题, 或错误代码不在列表中:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- 记下代码</li> <li>- 送检维修</li> <li>- 告知维修部门错误代码。</li> </ul> </li> </ul>
吸尘袋满。	<ul style="list-style-type: none"> <li>“集尘袋已满”敏感性设置值太高。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>设置低一些的数值 (见章节5.3.3)。</li> </ul>
集尘袋未满, 但“集尘袋已满”指示灯亮起。	<ul style="list-style-type: none"> <li>“集尘袋已满”敏感度太低。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>增大数值设置 (见章节5.3.3)。</li> </ul>
按下吸尘软管按钮, 吸尘软管无法关闭。	<ul style="list-style-type: none"> <li>与吸尘软管相连接的电子设备仍在运行。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>将电子设备关闭。</li> </ul>
更换新集尘袋后, “集尘袋已满”指示灯很快亮起。	<ul style="list-style-type: none"> <li>精细粉尘滤清器已堵塞。</li> <li>吸尘管堵塞。</li> <li>与产尘设备连接的接口太小。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>更换精细粉尘滤清器 (章节6.2.1)。</li> <li>移除吸尘管内的阻塞物。</li> <li>重新设置“集尘袋已满”的敏感度。</li> </ul>
尘源设备工作时, 吸尘机未启动。	<ul style="list-style-type: none"> <li>吸尘机未开机。</li> <li>保险丝熔断。</li> <li>尘源设备未和吸尘机插座相连。</li> <li>吸尘软管门槛值太高。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>开机 (章节5.1)。</li> <li>检查并重新安装保险丝 (章节6.4)。</li> <li>尘源设备与吸尘机插座连接 (章节4.7)。</li> <li>调整启动门槛值 (章节5.3.4)。</li> </ul>
尘源设备未工作, 但吸尘机已启动。	<ul style="list-style-type: none"> <li>吸尘软管的启动门槛值太低。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>检查哪个软管打开, 相对应的字母会在屏幕显示。</li> <li>调整连接软管的启动门槛值 (章节5.3.4)。</li> </ul>
尘源设备关机但吸尘机未停止工作。	<ul style="list-style-type: none"> <li>尘源设备未与吸尘机的插座连接, 且吸尘软管键被打开。</li> <li>启动门槛值太低。</li> <li>推迟关闭设置时间太长。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>将吸尘机上的吸尘软管按键关闭, 将尘源设备与吸尘机上的插座连接 (章节4.7)。</li> <li>调整启动门槛值 (章节5.3.4)。</li> <li>将推迟关闭设置时间缩短 (章节5.3.5)。</li> </ul>
自动启动模式不能调节到满意的状态。	<ul style="list-style-type: none"> <li>某些较老式的手机在启动时产生的信号不足以启动自动启动模式。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>将转速调高 (如10,000 rpm.)。</li> </ul>
手机开动时, 将不可操控吸尘器的开关。	<ul style="list-style-type: none"> <li>手机的转速低于自动启动的设置值。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>手机的转速须至少达到自动启动的设置值。</li> </ul>
遮盖精细粉尘滤清器的面板和集尘袋抽屉很难打开。	<ul style="list-style-type: none"> <li>锁钮已脏污。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>清洁锁钮, 必要时可涂少许润滑油。</li> </ul>
当第二个吸尘软管打开或关闭时, 吸尘力不能被调整。	<ul style="list-style-type: none"> <li>自动吸尘力重新调整设置没有被激活。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>激活自动吸尘力调整 (见章节5.2.2)。</li> </ul>
 (41) 按钮上显示“OFF”	<ul style="list-style-type: none"> <li>自动调节吸尘强度关闭。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>如有需要, 可开启自动调节吸尘强度 (参看章节 5.2.2)</li> </ul>
无声讯信号。	<ul style="list-style-type: none"> <li>声讯信号没被激活。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>激活声讯信号 (章节5.3.2)。</li> </ul>
夹管阀关闭或打开缓慢。	<ul style="list-style-type: none"> <li>压缩空气连接处的过滤器堵塞。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>更换过滤器 (章节6.2.4)。</li> </ul>

ZH

# FAQ - 한국어



작동 구성품에 관한 정보는 본 문서의 "[그림 1/2](#)"를 참조하십시오.



장의 표시 사항은 인터넷으로 전체 사용설명서를 참조하십시오.

오류	원인	시정 조치
집진기가 명확한 이유 없이 갑작스럽게 멈추고, 디스플레이에 오류 코드가 표시됩니다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>오류가 감지되었습니다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>오류 코드" 표를 참조하십시오. 지침이 아무 도움이 되지 않거나 오류 코드가 목록에 없는 경우:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- 오류 코드를 적어놓으십시오.</li> <li>- 장치 수리를 맡기십시오.</li> <li>- 수리 서비스에 어떤 오류 코드를 적어놓았는지 알려십시오.</li> </ul> </li> </ul>
먼지 주머니 넘침.	<ul style="list-style-type: none"> <li>"먼지 주머니 채움" 신호의 민감도가 너무 큼니다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>더 작은 값을 설정하십시오(챕터 5.3.3 참조).</li> </ul>
먼지 주머니가 가득하지 않더라도 "먼지 주머니 채움" 표시등에 불이 들어옵니다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>"먼지 주머니 채움" 신호의 민감도가 너무 낮습니다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>더 큰 값을 설정하십시오(챕터 5.3.3 참조).</li> </ul>
흡입 호스 버튼을 눌러도 흡입 호스가 닫히지 않습니다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>흡입 호스에 연결된 전기 기구가 아직도 작동 중입니다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>연결된 전기 기구 전원을 끄십시오.</li> </ul>
먼지 주머니를 교체한 직후 "먼지 주머니 채움" 표시등이 나타납니다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>미립자 필터가 막혔습니다.</li> <li>흡입 호스가 막혔습니다.</li> <li>먼지 발생 장치에서 호스 고정구의 횡단면이 너무 작습니다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>미립자 필터를 교체하십시오(챕터 6.2.1).</li> <li>흡입 호스 내부의 장애물을 제거하십시오.</li> <li>"먼지 주머니 채움" 표시등의 민감도를 재설정하십시오(챕터 5.3.3).</li> </ul>
먼지 발생 장치 사용 중에 집진기가 시동되지 않습니다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>집진기가 켜져 있지 않습니다.</li> <li>장치 퓨즈가 나갔습니다.</li> <li>먼지 발생 장치가 집진기 소켓에 연결되어 있지 않습니다.</li> <li>흡입 호스의 시동 임계값이 너무 높습니다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>집진기 전원을 켜십시오(챕터 5.1).</li> <li>필요한 경우 퓨즈를 점검하고 재설치하십시오 (챕터 6.4).</li> <li>먼지 발생 장치를 커플러 소켓에 연결하십시오 (챕터 4.7).</li> <li>시동 임계값을 조정하십시오(챕터 5.3.4).</li> </ul>
연결된 장치를 사용하고 있지 않음에도 집진기가 시동됩니다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>흡입 호스 하나의 시동 임계값이 너무 낮습니다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>어떤 흡입 호스가 열려 있는지, 해당 문자가 디스플레이에 표시되는지 확인하십시오.</li> <li>흡입 호스의 시동 임계값을 조정하십시오 (챕터 5.3.4).</li> </ul>
연결된 장치 전원이 꺼졌는데 집진기가 멈추지 않습니다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>먼지 발생 장치가 집진기의 커플러 소켓에 연결되어 있고 집진기와 흡입 호스 버튼이 켜져 있습니다.</li> <li>시동 임계값이 너무 낮습니다.</li> <li>차단 지연이 너무 큼니다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>집진기의 흡입 호스 버튼을 끄고, 먼지 발생 장치를 집진기의 커플러 소켓에 연결하십시오 (챕터 4.7).</li> <li>시동 임계값을 조정하십시오(챕터 5.3.4).</li> <li>차단 지연을 더 짧게 설정하십시오(챕터 5.5.5).</li> </ul>
자동 시동 기능에 대한 설정을 만족스럽게 조정할 수 없습니다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>일부 오래된 핸드피스는 자동 시동 기능에 대해 충분히 강한 신호를 내지 못합니다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>분당 회전수를 더 높게 전환하십시오(예: 10,000rpm.)</li> </ul>
핸드피스 작동시 흡입 스위치가 비정상적으로 꺼졌다 켜졌다 합니다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>자동 스위치 커기로 설정된 rpm 보다 낮은 속도로 핸드피스가 사용되고 있습니다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>최소한 자동 스위치 커기로 설정된 속도로 핸드피스를 사용해야 합니다.</li> </ul>





오류	원인	시정 조치
미립자 필터를 덮고 있는 패널과 분진 서랍을 열기 어렵습니다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>잠금 볼트가 더럽습니다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>잠금 볼트를 깨끗이 닦고, 필요하면 약간 연마하십시오.</li> </ul>
두 번째 흡입 호스를 켜거나 꺾을 때 집진력이 재조정되지 않습니다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>자동 집진력조정이 해제되었습니다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>자동 집진력 재조정을 작동하십시오(챕터 5.2.2).</li> </ul>
버튼(41) 위 디스플레이에 “OFF”가 표시됩니다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>자동 집진력조정이 해제되었습니다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>필요한 경우 자동 집진력 재조정을 작동하십시오 (챕터 5.2.2).</li> </ul>
가청 신호가 울리지 않습니다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>가청 신호가 해제되었습니다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>가청 신호를 작동하십시오(챕터 5.3.2).</li> </ul>
핀치 밸브를 천천히 닫습니다/ 엽니다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>공기압 연결부의 필터를 막습니다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>공기압 연결부의 필터를 변경합니다 (챕터 6.2.4 참조).</li> </ul>

# FAQ - اللغة العربية

لتتعرف على عناصر التشغيل انظر [الشكل 2/1](#) في الصفحة 2 من هذه النشرة.



لمعرفة الفقرات المشار إليها، يرجى العودة للتعليمات الكاملة على الإنترنت.



الحل	السبب المحتمل	العطل
<ul style="list-style-type: none"> <li>• «رموز الأعطال» انظر جدول.</li> <li>• إذا لم تكن التعليمات الموجودة كافية للحل أو إن لم يكن رمز العطل موجوداً في القائمة:</li> <li>- سجل رمز العطل.</li> <li>- أرسل الجهاز للإصلاح.</li> <li>- أعلم الجهة التي ستقوم بالإصلاح برمز العطل الذي سجلته لديك.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تشخيص وجود عطل في الجهاز.</li> </ul>	<p>توقف الجهاز فجأة دون سبب واضح وظهور رمز عطل على الشاشة.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• (انظر الفقرة 5.3.3) حدد قيمة أصغر.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تم تعبير حساسية الامتلاء على قيمة أكبر مما يجب.</li> </ul>	<p>كيس الغبار يمتلئ بكمية أكبر من اللازم.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• (انظر الفقرة 5.3.3) حدد قيمة أكبر.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تم تعبير حساسية الامتلاء على قيمة أصغر مما يجب.</li> </ul>	<p>ظهور إشارة امتلاء كيس الغبار دون أن يكون كيس الغبار قد امتلأ.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• أوقف الجهاز الكهربائي الموصول بالخرطوم عن التشغيل.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• الجهاز الكهربائي الموصول بهذا الخرطوم ما زال بحالة تشغيل.</li> </ul>	<p>خرطوم الشفط لا يُغلق عند الضغط على زر خرطوم الشفط.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• (6.2.1 انظر الفقرة) قم بتدليل فلتر الجزيئات الدقيقة.</li> <li>• أزل العوائق التي تسد خرطوم الشفط.</li> <li>• (5.3.3 انظر الفقرة) أعد ضبط حساسية مؤشر امتلاء كيس الغبار.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• انسداد فلتر الجزيئات الدقيقة.</li> <li>• انسداد خرطوم الشفط.</li> <li>• قطر الوصلة التي تصل الجهاز المولد للغبار بخرطوم الشفط أصغر مما يجب.</li> </ul>	<p>ظهور مؤشر امتلاء كيس الغبار بعد تدليل كيس الغبار بفترة وجيزة.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• (انظر الفقرة 5.1) قم بتشغيل الشفاط.</li> <li>• (6.4 انظر الفقرة) افحص القاطع الكهربائي وأعدّه إلى وضعه إن لزم الأمر.</li> <li>• (4.7 انظر الفقرة) قم بوصل الجهاز المولد للغبار بمخرج الشفاط.</li> <li>• (انظر الفقرة 5.3.4) أعد تعبير نقطة بدء التشغيل الاتوماتيكي.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• لم يتم تشغيل الشفاط.</li> <li>• القاطع الكهربائي للجهاز فيه خلل.</li> <li>• الجهاز المولد للغبار ليس موصولاً بمخرج الشفاط.</li> <li>• نقطة بدء التشغيل الاتوماتيكي وضعت على قيمة أعلى مما يجب.</li> </ul>	<p>الشفاط لا يبدأ بالعمل عند تشغيل الجهاز المولد للغبار الموصول به.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• قم بالتأكد أي من الخرطومين هو المفتوح، سيكون الحرف الخاص بهذا الخرطوم ظاهراً على الشاشة.</li> <li>• قم بإعادة تعبير نقطة بدء تشغيل خرطوم (انظر الفقرة 5.3.4) الشفط.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• نقطة بدء تشغيل أحد خرطوم الشفط تم وضعها على قيمة أقل مما يجب.</li> </ul>	<p>الشفاط يبدأ بالعمل على الرغم من عدم تشغيل أي من الأجهزة الموصولة به.</p>

الحل	السبب المحتمل	العطل
<ul style="list-style-type: none"> <li>• اضغط زر إيقاف تشغيل الشفاط وقم بوصول الجهاز المولد للغبار بمخرج (انظر الفقرة 4.7) الشفاط.</li> <li>• (5.3.4 انظر الفقرة) قم بإعادة ضبط نقطة بدء التشغيل الأتوماتيكي.</li> <li>• (انظر الفقرة 5.3.5) قم بضبط زمن تأخر التوقف على مدة أقصر.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• الجهاز المولد للغبار غير موصول بمخرج الشفاط (On) وزر خرطوم الشفاط مفعّل.</li> <li>• نقطة بدء التشغيل الأتوماتيكي قد وضعت على قيمة أخفض مما يجب.</li> <li>• ضبط زمن تأخر التوقف لمدة أطول مما يجب.</li> </ul>	<p>الجهاز لا يتوقف عن العمل عند إيقاف تشغيل الجهاز الموصول به.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• قم بإعادة الضبط على رقم أعلى من الدورات في الدقيقة (دورة/د 10000) مثال.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• بعض الميكروموتورات ذات الموديلات القديمة لا تولد شارة قوية بما يكفي لبدء التشغيل الأتوماتيكي.</li> </ul>	<p>عدم إمكانية تعبير ميزة التشغيل الأتوماتيكي على رقم مقبول.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• يجب أن يكون استخدام الميكروموتور بسرعة تساوي على الأقل عدد الدورات الذي تم تعبيره لبدء التشغيل الأتوماتيكي.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• استخدام الميكروموتور بسرعة أقل من عدد الدورات بالدقيقة الذي تم تعبيره لبدء التشغيل الأتوماتيكي.</li> </ul>	<p>الشفاط يقوم بالتشغيل والتوقف بطريقة عشوائية عند تفعيل الميكروموتور.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• قم بتنظيف مفصلات الأقفال ودهنها بقليل من الزيت إن لزم الأمر.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• وجود أوساخ على مفصلة القفل.</li> </ul>	<p>هناك صعوبة في فتح اللوحات التي تغطي فلتر الجزيئات الدقيقة ودرج الغبار.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• (انظر الفقرة 5.2.2) قم بتفعيل ميزة إعادة تعبير قوة الشفاط أوتوماتيكياً.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ميزة إعادة تعبير قوة الشفاط أوتوماتيكياً غير مفعلة.</li> </ul>	<p>لا يتم تعديل قوة الشفاط عند تشغيل أو إيقاف تشغيل خرطوم شفاط آخر.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• (انظر الفقرة 5.2.2) قم بتفعيل ميزة إعادة تعبير قوة الشفاط أوتوماتيكياً إن رغبت.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ميزة إعادة تعبير قوة الشفاط أوتوماتيكياً غير مفعلة.</li> </ul>	<p>على الشاشة "OFF" ظهور كلمة فوق زر 41.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• (انظر الفقرة 5.3.2) قم بتفعيل المؤشرات الصوتية.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ميزة إطلاق المؤشرات الصوتية غير مفعلة.</li> </ul>	<p>ليس هناك مؤشرات صوتية.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• (انظر الفقرة 6.2.4) قم بتبديل الفلتر الموجود في وصلة الهواء المضغوط.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• الفلتر الموجود في وصلة الهواء المضغوط مسدود.</li> </ul>	<p>هناك بطء في إغلاق / فتح صمامات التضييق.</p>

# FAQ - Українська

**i** Для вказівок на елементи обслуговування див. [мал. 1 / 2](#) на сторінці 2 цього документу.

**i** При вказівках на розділи див. повний посібник з експлуатації в інтернеті.

Помилка	Причина	Спосіб усунення
Система вентиляції раптово зупиняється і на дисплеї показується код помилки.	<ul style="list-style-type: none"><li>Електроніка розпізнала стан несправності.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Див. таблицю "Коди помилки". Якщо описані там заходи не призводять до успіху або код помилки не описаний там:<ul style="list-style-type: none"><li>- Записати код помилки.</li><li>- Відправити пристрій на ремонт.</li><li>- Передати код помилки ремонтному підприємству.</li></ul></li></ul>
Мішок для пилу переповнений	<ul style="list-style-type: none"><li>Чутливість сигналу "Мішок для пилу повний" надто велика.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Виставити менше значення (див. розділ 5.3.3).</li></ul>
Приходить сигнал "Мішок для пилу повний", хоча він ще не повний.	<ul style="list-style-type: none"><li>Чутливість сигналу "Мішок для пилу повний" надто мала.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Виставити більше значення (див. розділ 5.3.3).</li></ul>
Відкритий через клавіші витяжного каналу витяжний канал не можна закрити.	<ul style="list-style-type: none"><li>Підключений до витяжного каналу електричний пристрій ще працює.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Вимкнути підключений електричний пристрій.</li></ul>
Сигнал "Мішок для пилу повний" знову з'являється невдовзі після заміни мішка для пилу.	<ul style="list-style-type: none"><li>Фільтр тонкого очищення засмічений.</li><li>Всмоктувальний шланг засмічений.</li><li>Поперечний переріз всмоктувального патрубку пристрою, що створює пил, надто малий.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Замінити фільтр тонкого очищення. (розділ 6.2.1).</li><li>Усунути засмічення у всмоктувальному шлангу.</li><li>Налаштувати чутливість сигналу "Мішок для пилу повний" (розділ 5.3.3).</li></ul>
Система вентиляції не запускається під час роботи пристрою, що створює пил.	<ul style="list-style-type: none"><li>Система вентиляції не увімкнена.</li><li>Запобіжник пристрою спрацював.</li><li>Електричний пристрій не підключений до розетки пристрою системи вентиляції.</li><li>Поріг увімкнення витяжного каналу надто високий.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Увімкнути систему вентиляції. (розділ 5.1).</li><li>Перевірити запобіжник, за потреби перевстановити (розділ 6.4).</li><li>Підключити електричний пристрій до розетки пристрою (розділ 4.7).</li><li>Налаштувати поріг увімкнення (розділ 5.3.4).</li></ul>
Система вентиляції запускається, хоча підключений пристрій ще не використовується.	<ul style="list-style-type: none"><li>Поріг увімкнення витяжного каналу надто низький.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Перевірити, який витяжний канал був відкритий, відповідна літера показується на дисплеї.</li><li>Налаштувати поріг увімкнення витяжного каналу (розділ 5.3.4).</li></ul>
Система вентиляції не зупиняється, якщо вимикається пристрій, що створює пил.	<ul style="list-style-type: none"><li>Електричний пристрій не підключений до розетки пристрою системи вентиляції і система вентиляції була увімкнена клавішею витяжного каналу.</li><li>Поріг увімкнення надто низький.</li><li>Час роботи по інерції налаштований надто довго.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Вимкнути систему вентиляції клавішею витяжного каналу і підключити електричний пристрій до розетки пристрою (розділ 4.7).</li><li>Налаштувати поріг увімкнення (розділ 5.3.4).</li><li>Час роботи по інерції зробити коротшим (розділ 5.3.5).</li></ul>
Неможливо знайти задовільне налаштування автоматики увімкнення.	<ul style="list-style-type: none"><li>Деякі прямі наконечники бормашини старої конструкції не дають достатнього сигналу для автоматики увімкнення.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Здійснити налаштування при більш високій частоті обертання (наприклад 10000 об/хв).</li></ul>

UK

Помилка	Причина	Спосіб усунення
Система вентиляції при експлуатації прямого наконечника бормашини вимикається та вмикається самостійно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Прямий наконечник бормашини експлуатується при меншій частоті обертання ніж та, що була використана для налаштування автоматики увімкнення.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Прямий наконечник бормашини експлуатувати як мінімум при тій частоті обертання, що була використана для налаштування автоматики увімкнення.</li> </ul>
Важко відкрити кожухи фільтра тонкого очищення та відсіку для пилу.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Фіксатори забруднені.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Почистити фіксатори, за необхідності трохи змастити.</li> </ul>
Продуктивність всмоктування не регулюється додатково, коли інший витяжний канал підключається або відключається.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Автоматичне додаткове регулювання продуктивності всмоктування деактивоване.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Активувати автоматичне додаткове регулювання продуктивності всмоктування (див. розділ 5.2.2).</li> </ul>
На дисплеї над клавішею  (41) стоїть „OFF“.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Автоматичне додаткове регулювання продуктивності всмоктування деактивоване.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>При бажанні активувати автоматичне додаткове регулювання продуктивності всмоктування (див. розділ 5.2.2).</li> </ul>
Відсутні звукові сигнали.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Звукові сигнали були деактивовані.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Активувати звукові сигнали (розділ 5.3.2).</li> </ul>
Шлангові засувки відкриваються / закриваються повільно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Фільтр підключення стиснутого повітря засмічений.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Замінити фільтр підключення стиснутого повітря (див. розділ 6.2.4).</li> </ul>